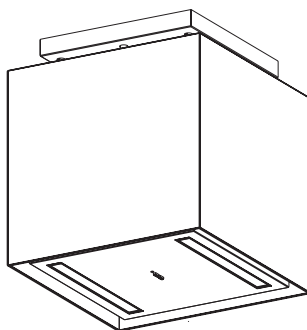


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОСТРОВНАЯ ВЫТЯЖКА

МОДЕЛЬ:

KUD40PRO1XA



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за выбор техники Bertazzoni для своего дома!

Моя семья начала производить кухонную технику в Италии ещё в 1882 году, создав себе надёжную репутацию благодаря качеству продукции, инженерным инновациям и страсти к хорошей еде.

Сегодня наши изделия отличаются уникальным сочетанием подлинного итальянского дизайна и новейших технологий. Наша миссия заключается в создании отлично функционирующей бытовой техники, которая полностью отвечает требованиям своих пользователей.

Производя красивые приборы, мы реагируем на мнение наших клиентов о хорошем дизайне. Благодаря их универсальности и простоте в использовании приготовление пищи с помощью оборудования «Bertazzoni» становится настоящим удовольствием.

Это руководство поможет вам научиться пользоваться и ухаживать за прибором «Bertazzoni» наиболее безопасным и эффективным образом, чтобы он мог обеспечить вам наибольшее удовлетворение на долгие годы.

Я очень надеюсь, что вам понравится!

Paolo Bertazzoni
Президент

A handwritten signature in black ink, reading "Paolo Bertazzoni". The signature is written in a cursive, flowing style with a long vertical line at the beginning.

СОДЕРЖАНИЕ

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ 3

ХАРАКТЕРИСТИКИ 6

УСТАНОВКА 8

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 17

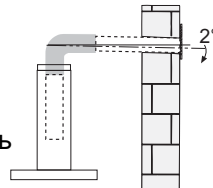
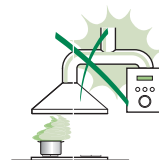
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 19

Производитель оставляет за собой право вносить изменения.

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

УСТАНОВКА

- Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате неправильной установки или ненадлежащего использования.
- Минимальное безопасное расстояние между верхней частью конфорки газовой плиты и нижней частью вытяжки должно составлять 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на более низкой высоте; см. Раздел о рабочих размерах и установке).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты указано расстояние, превышающее указанное выше, это необходимо учесть. Все правила, касающиеся выпуска воздуха, должны соблюдаться.
- Убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на табличке с данными, нанесенной на вытяжку.
- Для устройств класса I убедитесь, что в домашней электросети имеется надлежащее заземление.
- Подсоедините вытяжку к дымоходу посредством трубы диаметром не менее 120 мм. Путь к дымоходу должен быть максимально коротким.
- Не подключайте вытяжку к вытяжным каналам, содержащим пары горения (от котлов, каминов и т. д.).
- Если вытяжной вентилятор используется в сочетании с неэлектрическими приборами (например, газовыми приборами), необходимо обеспечить достаточную проветриваемость в помещении для предотвращения возвращения потока выхлопных газов. На кухне должно быть отверстие, выходящее непосредственно на улицу, для обеспечения потока чистого воздуха. Когда кухонная вытяжка используется в сочетании с приборами, не работающими на электричестве, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар, чтобы предотвратить попадание паров обратно в помещение из вытяжки.
- Воздух нельзя выпускать в дымоход, который используется для отвода паров от приборов, работающих на газе или других видах топлива (не относится к приборам, которые только выпускают воздух обратно в комнату).
- Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя или представителя сервисной службы, чтобы избежать любого риска.



- Используйте только винты и мелкие детали подходящие для вытяжки. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Невыполнение требований этого руководства относительно установки винтов или крепежных устройств может привести к поражению электрическим током.
- Подключите вытяжку к источнику питания с помощью двухполюсного выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вытяжка предназначена исключительно для домашнего использования с целью устранения запахов с кухни в процессе приготовления продуктов.
- Никогда не используйте вытяжку в целях, для которых она не предназначена.
- Не оставляйте сильное пламя под работающей вытяжкой.
- Отрегулируйте интенсивность пламени таким образом, чтобы направлять его исключительно на дно емкости для приготовления пищи, следя за тем, чтобы оно не захлестывало бока емкости.
- Необходимо постоянно проверять фритюрницы во время использования: перегретое масло может загореться.
- Не разжигайте огонь под вытяжкой во избежание риска пожара.



- Данный прибор разрешается использовать детям в возрасте от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если они получили инструкции относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с использованием опасности. Детям запрещается играть с прибором. Детям запрещается выполнять чистку и обслуживание прибора без присмотра взрослых.
- Прибор запрещается использовать лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под строгим контролем и не обучены лицом, ответственным за их безопасность.

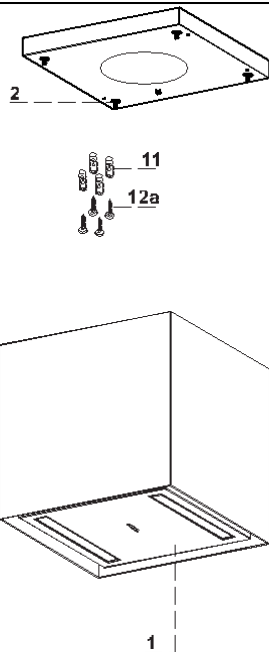
- **ВНИМАНИЕ:** Доступные компоненты могут нагреваться при использовании с кухонной техникой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Выключите или отсоедините устройство от сети питания перед чисткой или обслуживанием.
- Очистите и / или замените фильтры по истечении указанного периода времени (опасность пожара).
- Жироулавливающие фильтры необходимо чистить каждые 2 месяца эксплуатации или чаще в случае очень интенсивного использования, и их можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр с активированным углем не моется и не восстанавливается и должен заменяться каждые 4 месяца работы или чаще при очень интенсивном использовании.
- "Существует опасность пожара, если очистка не производится в соответствии с инструкциями".
- Протрите вытяжку влажной тканью и нейтральным жидким моющим средством.

Символ  на изделии или его упаковке означает, что изделие нельзя утилизировать как обычный бытовой мусор. Утилизируемое изделие должно быть передано в специальный центр сбора для утилизации электрических и электронных компонентов. Убедившись в правильной утилизации этого изделия, вы сможете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которые могли бы возникнуть в результате неправильной утилизации. За более подробной информацией о переработке этого изделия обращайтесь в местную администрацию, местную службу утилизации отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

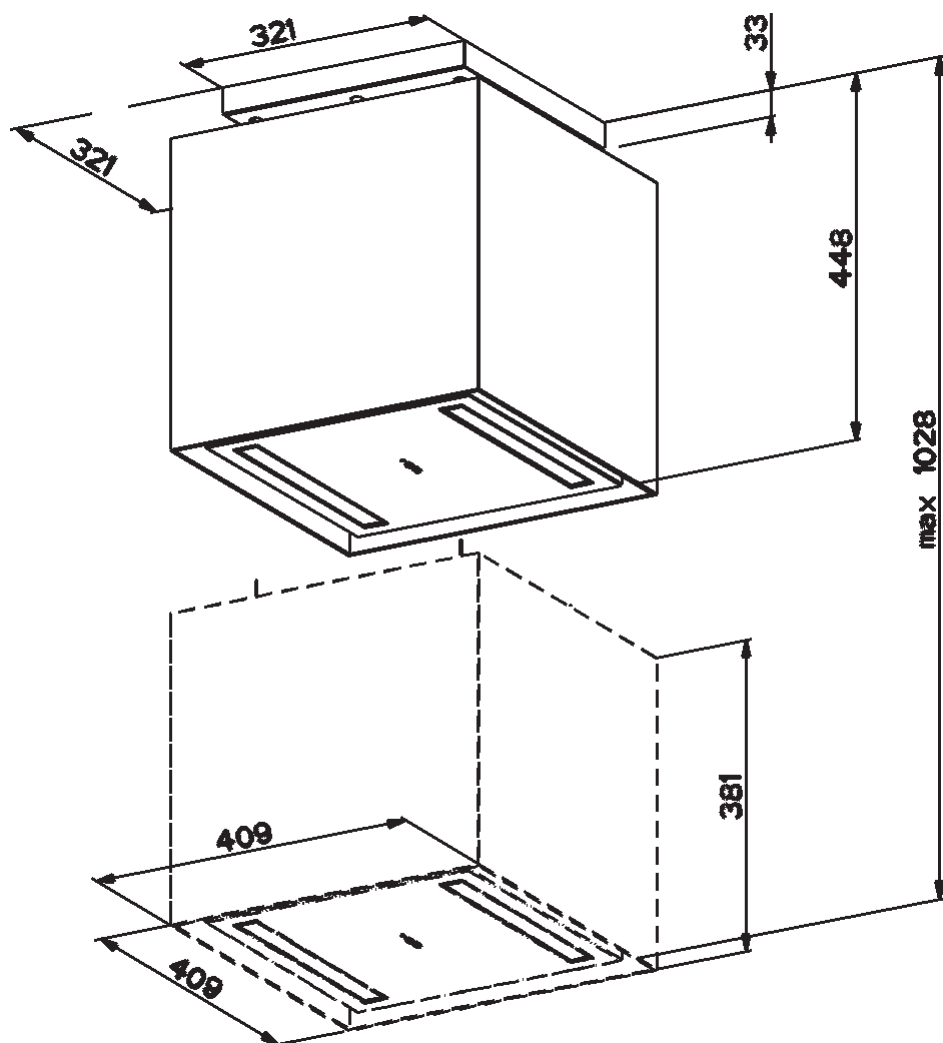


Компоненты

Поз.	К-во	Компоненты изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с: элементами управления, подсветкой, фильтрами, мотором.
2	1	Опорная пластина вытяжки.

Поз.	К-во	Компоненты установки
11	4	Дюбели диам. 10
12a	4	Винты 4,2 х 44,4

К-во	Документация
1	Инструкция по эксплуатации



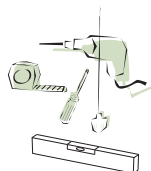
УСТАНОВКА

Эта вытяжка предназначена для установки на потолок/полке над плитой (650 мм мин.)

- **Версия с воздуховодом:** отвод наружу
- **Версия с рециркуляцией:** Внутренняя рециркуляция.

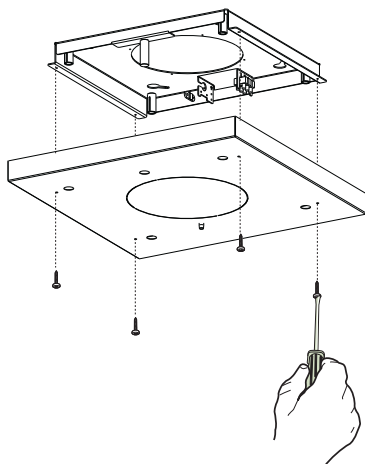
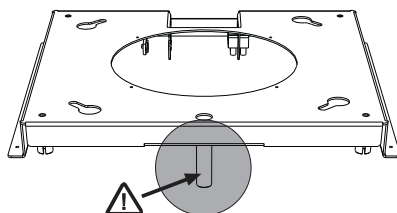
Последовательность действий установки

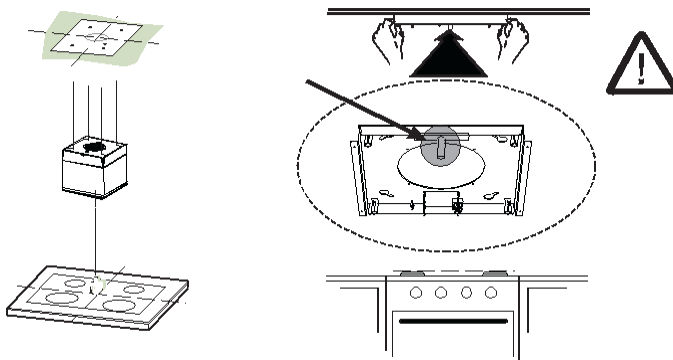
- Подготовка к установке
- Сверление потолка / полки и крепление опорной плиты
- Подключение
- Монтаж корпуса вытяжки
- Функциональный контроль
- Утилизация упаковки



Открытие пластины и подготовка к монтажу

- Отвинтите винты, которые соединяют пластину с крышкой
- Возьмите пластину и поместите ее в правильном направлении, как показано на рисунке. Замок должен остаться перед монтажником.





Сверление потолка / полки и крепление плиты

СВЕРЛЕНИЕ ПОТОЛКА / ПОЛКИ

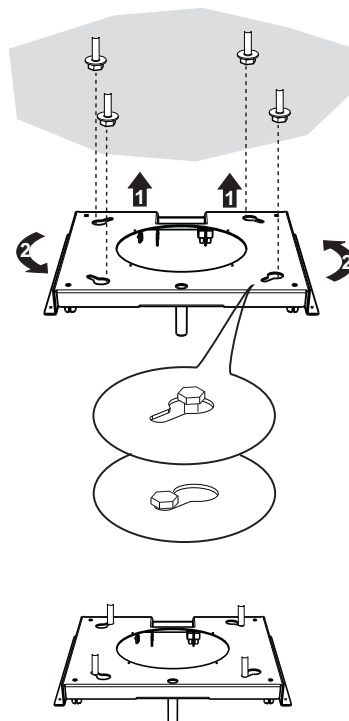
- С помощью отвеса установите центр варочной панели относительно потолка/ опорной полки
- Приложите пластину на потолок/полку, стараясь установить ее в нужном направлении, как показано на рисунке
- Отметьте центры отверстий пластины
- Просверлите следующие точки:
 - монолитный бетонный потолок: в соответствии с используемыми дюбелями по бетону
 - потолок из пустотелого кирпича толщиной 20 мм: просверлить отверстие диам. 10 мм (сразу же вставить прилагаемые дюбели 11)
 - потолок из деревянных балок: в соответствии с используемыми винтами по дереву (не входят в комплект)
 - деревянная полка толщиной 15 мм: просверлить отверстие диам. 7 мм
 - прокладка электрического кабеля питания: просверлить отверстие диам. 10 мм
 - воздухозаборник (версия с воздуховодом): в зависимости от диаметра подключения к внешнему вытяжному трубопроводу
- Закрутите винты крест-накрест, оставив 4-5 мм от потолка, два винта:
 - для монолитного бетонного потолка, дюбели по бетону, не входят в комплект поставки
 - для каменного кирпича толщиной около 20 мм, винты 12а, в комплекте
 - для деревянных балок, винты по дереву, не входят в комплект поставки
 - для деревянной полки винты с шайбами и гайками не входят в комплект поставки

КРЕПЛЕНИЕ ПЛАСТИНЫ

- Поднимите крепежную пластину, установите пазы на двух винтах, ранее установленных на потолке, и поверните к центру регулировочного отверстия.

Внимание: направление пластины должно быть таким, как показано на рисунке

- Затяните два винта и привинтите два других, входящих в комплект; перед окончательным затягиванием винтов можно выполнить регулировку, повернув деталь, убедившись, что винты не выходят из регулировочного отверстия
- Крепление должно быть безопасным как в отношении веса вытяжки, так и в отношении напряжений, вызванных боковыми толчками после завершения монтажа устройства. После закрепления, убедитесь, что пластина устойчива.
- Во всех случаях, когда потолок недостаточно крепок в точке подвеса, установщик должен будет укрепить его соответствующими плитами и опорными панелями, закрепленными на специальных устойчивых конструкциях.
- Проверьте выравнивание плиты на потолке.



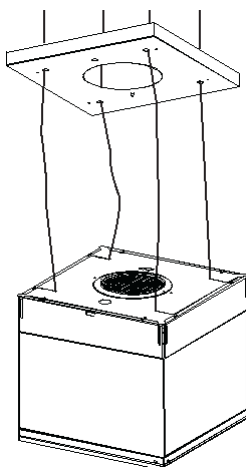
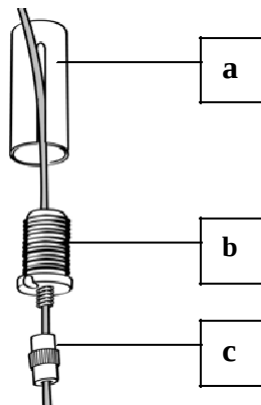
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЕЙ ВЫТЯЖКИ И ПЛАСТИНЫ

Примечание. Перед тем, как продолжить установку, необходимо поднять вытяжку на высоту не менее 650 мм от газовой варочной панели с помощью подставки или с помощью усилий второго человека. Не превышайте максимальный размер вытяжки, указанный на размерном чертеже.

⚠ Это целесообразно, так как мы собираемся подключить кабели вытяжки к плите, установленной на потолке, без необходимости иметь вес вытяжки, который значительно влияет на конструкцию.

Система крепления 4 кабелей состоит из 3 частей:

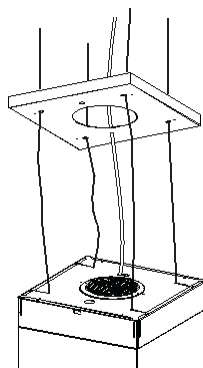
- Резьбовая защелка (а), уже установленная на потолочной плите.
- Прилагаемый винт блокировки кабеля (b).
- Предохранительная рукоятка (с) в комплекте.



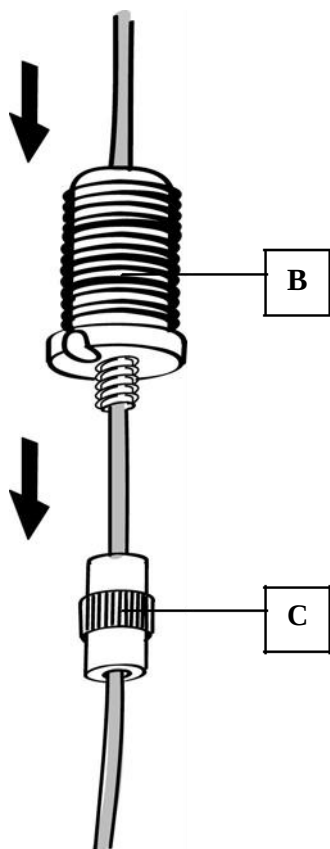
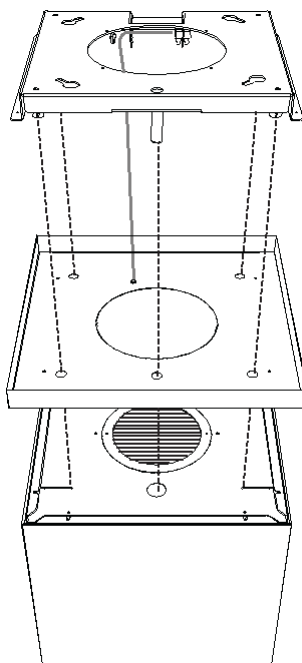
- Пропустите 4 кабеля (прикрепленных к корпусу вытяжки) через соответствующие отверстия крышки пластины, которая была предварительно снята, убедившись, что направление совпадает с направлением пластины на потолке.

- Вставьте кабель питания вытяжки в предварительно установленное отверстие крышки.

Предупреждение: не ломайте и не удаляйте зажим, который крепит кабель питания к вытяжке



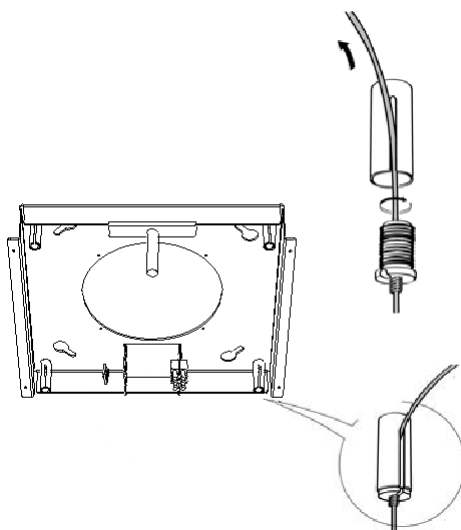
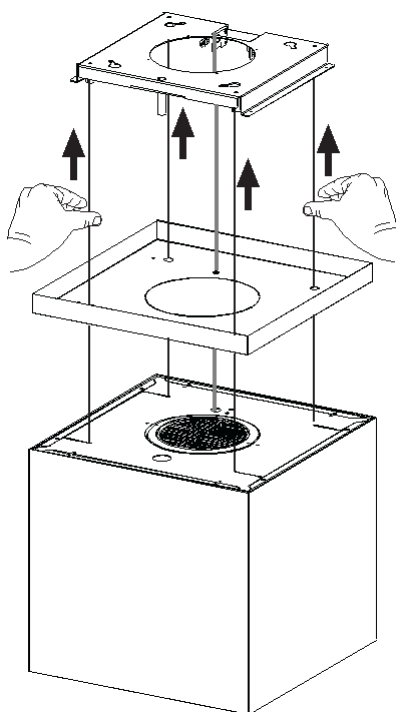
- Обратите внимание на направление пластины, прикрепленной к потолку (на замке концевого выключателя пластины есть отверстие, совпадающее с отверстием на крышке пластины и на корпусе вытяжки).



- Наденьте предохранительные рукоятки (с) на кабели резьбой вверх.
- Вставьте винты блокировки кабеля (b) в кабели.

- Протяните кабели через отверстия резьбовых защелок (a) и закрутите винты блокировки кабеля (b) на самих защелках.

- В конце операции результат должен быть таким, как показано на рисунке для всех 4 кабелей.



- На данный момент у нас есть все 4 кабеля, подключенные к пластине.

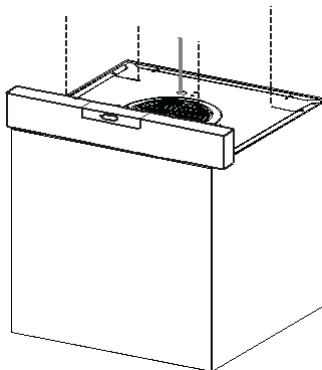
Натяните кабели, подтолкнув их вверх, чтобы они скользили внутри винта блокировки кабеля и выходили из отверстия резьбовой защелки.

Это возможно, потому что винт блокировки кабеля имеет систему, которая позволяет кабелю скользить внутри него в одном направлении, блокируя скольжение в противоположном направлении.

Убедитесь, что все кабели имеют одинаковую длину, чтобы облегчить окончательную процедуру выравнивания, и передняя левая веревка не должна быть медленнее, чем другие.

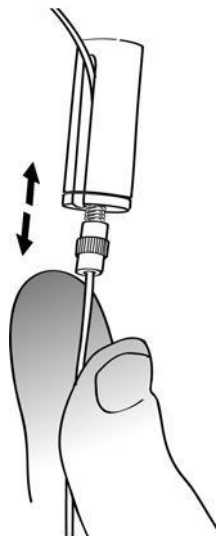
ВЫРАВНИВАНИЕ ВЫТЯЖКИ

- Необходимо выполнить выравнивание корпуса вытяжки.
- Выравнивание вытяжки осуществляется при помощи предохранительных замков С.



- Положите уровень на вытяжку.

- Нажимая вверх на предохранительные рукоятки, вы "разблокируете" движение кабеля. Вставляя или извлекая кабель из винта блокировки, можно выполнить регулировку, позволяющую выровнять подвижный корпус вытяжки.
- После выравнивания вытяжки в соответствии с размерами, необходимо затянуть предохранительные рукоятки.



Внимание:

- Убедитесь, что все 4 поддерживающих кабеля находятся в напряжении.
- Убедитесь, что все 4 поддерживающих кабеля не повреждены во время установки.
- Следует помнить, что минимальное расстояние между вытяжкой и газовой варочной кухонной панелью составляет 650 мм и не должно превышать максимальную длину вытяжки, указанную в размерном чертеже.

Подключения

ВЫХОД ВОЗДУХА ДЛЯ ВЕРСИИ С ВОЗДУХОВОДОМ

Для установки вытяжки (версия с воздуховодом) обратитесь к инструкциям, содержащимся в комплекте к вытяжке.

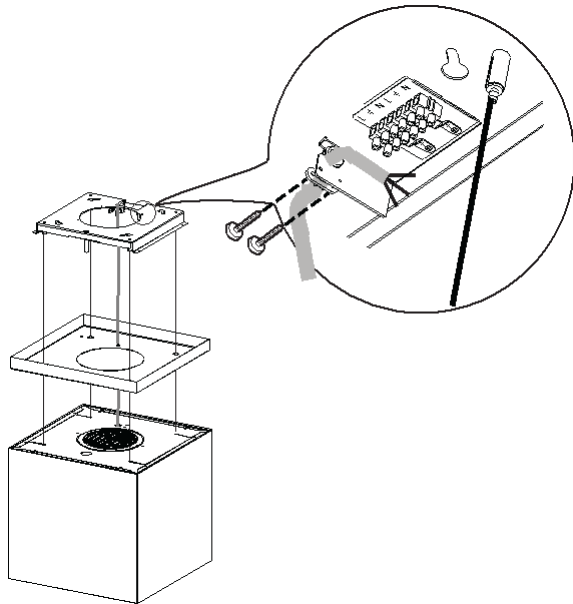
ВЫХОД ВОЗДУХА ДЛЯ ВЕРСИИ С РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ

- Откройте блок освещения, потянув его за соответствующую выемку.
- Снимите жирославливающий фильтр
- Убедитесь в наличии фильтров с активированным углем.

КРЕПЛЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

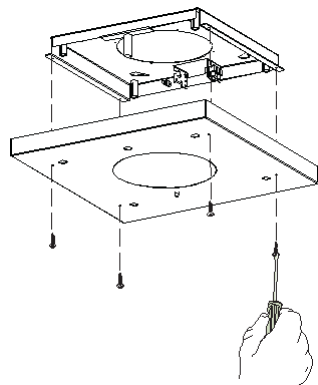
- Натяните кабель питания и закрепите его на кронштейне на потолочной плите, используя язычок, уже смонтированный с помощью 2 винтов.
- Вставьте резиновый кабельный ввод, уже вставленный в кабель питания, в отверстие, чтобы избежать дальнейшего повреждения.
- Подсоедините вытяжку к электросети с помощью автоматического выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Снимите жироулавливающие фильтры
- (см. "Техническое обслуживание") и убедитесь, что разъем кабеля питания правильно вставлен в разъем вытяжного вентилятора.

В этом месте мы можем разрезать зажим, который фиксирует кабель питания на корпусе вытяжки.



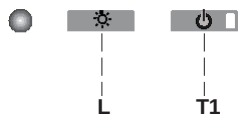
МОНТАЖ КРЫШКИ ПЛАСТИНЫ

- Прикрутите крышку к пластине с помощью предварительно снятых винтов.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Пульт управления



Клавиш а	Функция	Дисплей
L	Включение/выключение подсветки.	-
T1	Низкое положение При нажатии в течение 2 секунд вытяжка поднимается. При коротком нажатии происходит Вкл./Выкл. мотора.	Вкл / Выкл
	Высокое положение Первое нажатие: вытяжка опускается. Второе нажатие: вытяжка останавливается. При прекращении движения мотор включается на второй скорости.	Выкл./Выкл.

Электронная система распознает два типа неисправностей и выдает соответствующие аварийные сигналы.

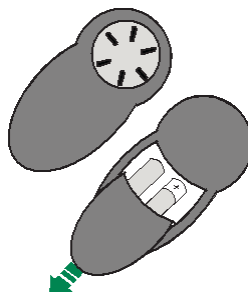
Индикатор T1	
Медленное мигание	Превышение порога потребляемой мощности: В случае возникновения перегрузки, появляется сообщение о неисправностях посредством мигания каждые 2 секунды индикатора T1 на клавиатуре. Убедитесь в отсутствии препятствий при движении вытяжки. Этот сигнал остается активным до тех пор, пока не будет выполнена новая команда опускания/подъема вытяжки.
Быстрое мигание	Срабатывание предохранительного микровыключателя на стадии открытия: В случае срабатывания предохранительного микровыключателя неисправность сигнализируется индикатором T1 , который будет мигать быстро (каждые 250 мс), что указывает на то, что вытяжка прошла концевой выключатель..... Свяжитесь со службой технической поддержки. Во время этой неисправности вы всегда можете получить

доступ к функциям вытяжки (освещение или мотор), а в случае включения мотора индикатор **T1** будет продолжать мигать, сигнализируя о том, что неисправность все еще сохраняется.

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Данное устройство может управляться с помощью пульта дистанционного управления, работающего на 1,5-вольтовых щелочных батареях типа LR03-AAA (не входят в комплект).

- Не храните пульт дистанционного управления вблизи источников тепла.
- Не выбрасывайте батарейки в окружающую среду, храните их в специальных контейнерах.



Пульт управления



Классификация	Функция	Дисплей
⏻	Включение / выключение мотора.	-
	Вытяжка закрыта: - При кратковременном нажатии клавиши, вытяжка начинает опускаться - При следующем нажатии вытяжка останавливается. После окончания движения мотор включается на 2 скорость.	-
	Вытяжка открыта: - При нажатии и удержании в течение 2 секунд активируется движение подъема, которое ограничивается концевым выключателем. - При кратковременном нажатии останавливается движение (перед концевым выключателем). - При еще одном коротком нажатии происходит вкл./выкл. мотора. - Удержание в течение 2 секунд активирует движение для подъема. - Если мотор включен, сначала остановите его, а затем запустите движение.	-
	— Снижение скорости мотора.	-
+	Увеличение скорости мотора.	-
⌚	ИНТЕНСИВНОСТЬ - Активируется только при опущенной вытяжки и при отключенной функции задержки или 24ч. - Активирует интенсивную скорость с любой скорости. Чтобы отключить его, просто нажмите ту же кнопку еще раз или выключите мотор. - Интенсивная скорость устанавливается на 6 минут. По истечении 6 минут система автоматически возвращается к ранее установленной скорости.	Индикатор на кнопке мотора (из команд вытяжки), мигание 1 раз в секунду.
⌚	Кратковременное нажатие функции задержки: Активируется только тогда, когда не активна функция Интенсивность или 24ч. Включение и выключение режима полной остановки вытяжки (мотор+освещение) через 30 минут. Чтобы отключить функцию задержки, вы можете снова нажать ту же кнопку или выключить мотор.	Индикатор на кнопке мотора (команды вытяжки) мигает каждые 0,5 секунды.
	При удержании в течение 2 сек., срабатывает 24Н: Активируется только тогда, когда не активна функция Интенсивность или Задержка . Включает и отключает функцию 24 в течение 10 минут каждый час, в течение 24 часов. По истечении срока отключается.	Индикатор на кнопке мотора (из команд вытяжки), мигание каждые 2 секунды.
☀️	Включает / Отключает освещение вытяжки.	-

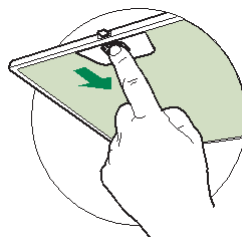
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Металлический жирулавливающий фильтр

Моется в посудомоечной машине, должен быть вымыт, по крайней мере, каждые 2 месяца или после примерного по срокам использования, или чаще, при использовании в особенно интенсивных условиях.

ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ЖИРОУЛАВЛИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА

- Откройте блок освещения, потянув его за соответствующую выемку.
- Снимите фильтр, нажав на заднюю часть узла и одновременно потянув вниз.
- Промойте фильтр, не сгибая его, и дайте ему высохнуть перед его повторной сборкой.
- Установите его, стараясь держать ручку на видимой внешней стороне.
- Закройте блок освещения.

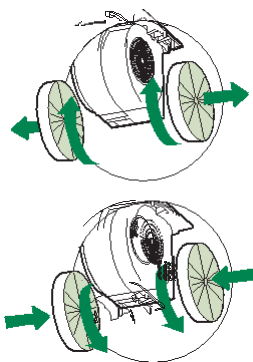


Фильтры с активированным углем (рециркуляционная версия)

Они не моются и не восстанавливаются, их необходимо заменять каждые 4 месяца или чаще, в случае особо интенсивного использования.

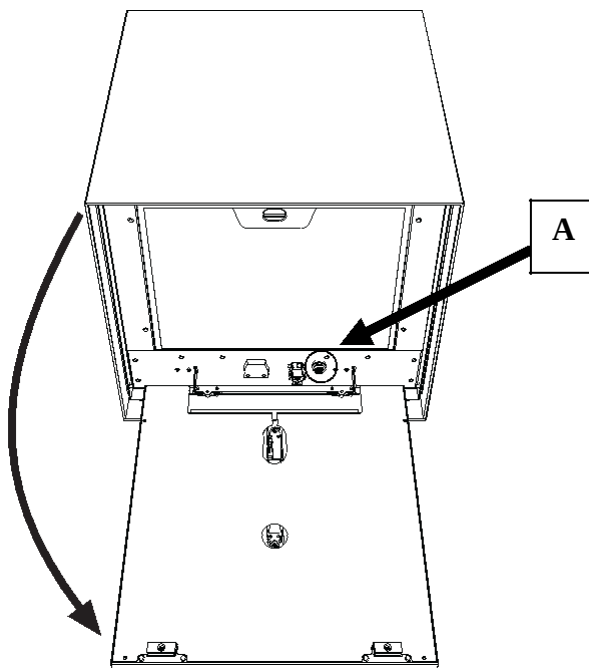
ЗАМЕНА

- Откройте блок освещения.
- Снимите жирулавливающий фильтр
- Удалите фильтры с активированным углем, как показано (A).
- Установите новые фильтры, как показано (B).
- Установите жирулавливающий фильтр и блок освещения.



Освещение

- Для замены обратитесь в службу технической поддержки ("для покупки обратитесь в службу технической поддержки").



Процедура вмешательства в случае неисправностей в движении

1. Убедитесь в том, что предохранитель правильно вставлен и не перегорел. Для возможной замены откройте блок освещения и отвинтите патрон предохранителя, заменив его на предохранитель с подобными характеристиками (Поз. А).
2. Убедитесь в том, что корпус вытяжки установлен ровно (рекомендуется использовать уровень).
3. Убедитесь в том, что все четыре веревки натянуты одинаково.

Если предыдущие действия не устранили проблему, обратитесь в службу технической поддержки.

Технические характеристики

Напряжение сети, частота	220/240 В, 50/60 Гц
Общая потребляемая мощность	270 Вт
Уровень шума (дБ)	71
Класс энергоэффективности	A+
Максимальная производительность	620 м3/ч

Телефон горячей линии в России 8 800 20 12 532



Импортер продукции Bertazzoni SpA, Италия - ООО Компания «КОРОС»
125040, Москва, 5-я улица Ямского Поля, д. 7, к. 2. ОГРН 5147746339956 ИНН/КПП
7714951269/771401001 Эксклюзивный дистрибьютор, ответственный за гарантийные
обязательства производителя, в РФ и странах ЕАЭС, - ООО «КРЕДО М»,
125040, Москва, 5-я ул. Ямского Поля, д.7, к.2. ОГРН 1197746027270 ИНН/КПП
7714437173/771401001